

# MEDISANA®

home of wellness

**CZ** Masážní přístroj shiatsu NM 860

**HU** NM 860 Shiatsu masszázskészülék

**PL** Przyrząd do masażu shiatsu NM 860

**TR** Shiatsu Masaj Aleti NM 860

**RU** Массажер шиацу NM 860



Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!

Art. 68942



## **CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	6
3 Použití .....	7
4 Různé .....	8
5 Záruka .....	9

## **HU Használati utasítás**

1 Biztonsági útmutatások .....	10
2 Tudnivalók .....	15
3 Használat .....	16
4 Egyéb.....	17
5 Garancia.....	18

## **PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	19
2 Warto wiedzieć .....	24
3 Stosowanie .....	25
4 Informacje ogólne .....	26
5 Gwarancja.....	27

## **TR Kullanım talimatı**

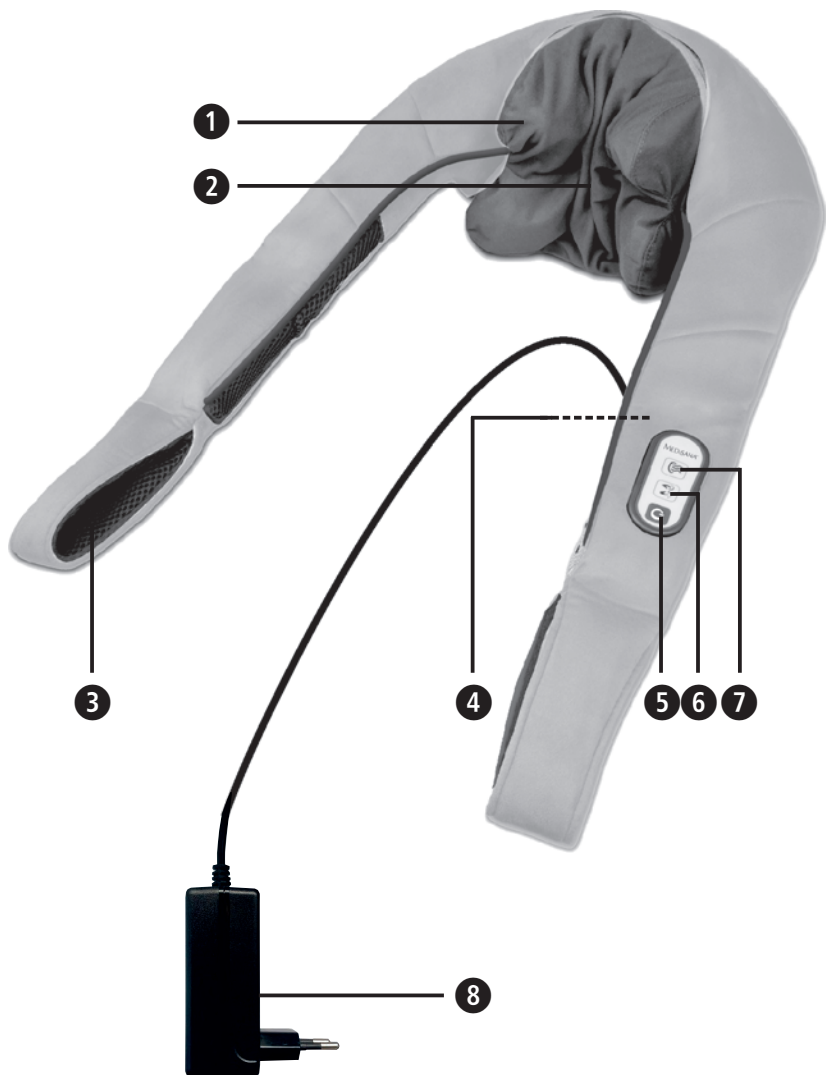
1 Güvenlik bilgileri.....	28
2 Bilinmesi gerekenler .....	33
3 Kullanım.....	34
4 Çeşitli bilgiler.....	35
5 Garanti .....	36

## **RU Инструкция по применению**




1 Указания по безопасности.....	37
2 Полезные сведения.....	42
3 Применение .....	43
4 Разное .....	44
5 Гарантия.....	45

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Haítsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*




**Přístroj a ovládací prvky**  
**A készülék és a kezelőelemek**  
**Urządzenie i elementy obsługi**  
**Cihaz ve Kullanma Elemanları**  
**Прибор и органы управления**




## CZ

- 1 Masážní hlavice (celkem 4 kusy)
- 2 Snímatelný prací potah
- 3 Přidržené poutko  
(1 napravo a 1 nalevo)
- 4 Přípojka pro síťový adaptér  
(na zadní straně)
- 5 Tlačítko ZAP/VYP 
- 6 Tlačítko MASÁŽ   
pro zapnutí/vypnutí masážní funkce  
a pro nastavení intenzity masáže
- 7 Tlačítko VYHRĚVÁNÍ 
- 8 Síťový adaptér




## PL

- 1 Głowica do masażu (łącznie 4 szt.)
- 2 Zdejmowane, nadające się do prania obicie
- 3 Pętle podtrzymujące  
(po 1 po prawej i lewej stronie)
- 4 Gniazdo do połączenia zasilacza  
(po stronie tylnej)
- 5 Przycisk włącznika/wyłącznika 
- 6 Przycisk masażu   
Włącz i wyłącz funkcję masażu  
oraz umożliwia regulację intensywności masażu
- 7 Przycisk podgrzewania   
Włącz i wyłącz funkcję podgrzewania
- 8 Zasilacz sieciowy




## RU



- 1 Массажная головка (всего 4 штуки)
- 2 Съёмный стирающийся чехол
- 3 Петли ручек  
(по одной справа и слева)
- 4 Разъём для присоединения блока питания (на задней стороне)
- 5 Кнопка ВКЛ/ ВЫКЛ 

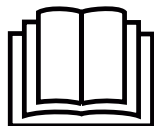
## HU

- 1 masszírózó fej (összesen 4 db)
- 2 levehető, mosható huzat
- 3 tartó fül (1 db a bal és 1 db a jobb oldalon)
- 4 csatlakozó aljzat tápegység számára  
(a hátoldalon)
- 5 BE- /KI- kapcsoló gomb 
- 6 MASSÁZS - gomb  a masszázsfunkció be/kikapcsolásához, és a masszázserősség beállításához
- 7 MELEGÍTÉS - gomb   
be/kikapcsolja a melegítő funkciót
- 8 tápegység

## TR

- 1 Masaj başlığı (toplam 4 adet)
- 2 Çıkarılabilir, yıkanabilir kılıf
- 3 Tutma halkası (1'er adet sağ ve sol)
- 4 Elektrik adaptörü bağlantısı  
(arka tarafta)
- 5 AÇMA / KAPATMA düğmesi 
- 6 MASAJ düğmesi   
masaj fonksiyonunu açar/kapatır ve masaj şiddetini ayarlamak içindir
- 7 SICAKLIK düğmesi   
ısıtma fonksiyonunu açar/kapatır
- 8 Elektrik adaptörü

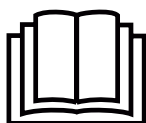
- 6 Кнопка МАССАЖ   
включает и выключает массажную функцию и для регулировки
- 7 мощности массажа  
Кнопка НАГРЕВ  включает
- 8 и выключает функцию нагрева  
Блок питания



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II



Номер LOT



Производитель



### **электропитание**

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте блок питания в розетку только в том случае, если прибор выключен.
- Используйте только сетевой адаптер, входящий в объем поставки массажера.
- Предохраняйте блок питания, кабель и прибор от действия высоких температур, влаги и жидкостей.
- Не беритесь за блок питания, если Вы стоите в воде. Всегда беритесь за вилку только сухими руками.
- Не поднимайте прибор, упавший в воду. Вытяните сразу же сетевую вилку или блок питания из розетки.
- Устройство должно подключаться таким образом, чтобы был доступен блок питания.
- Всегда сразу же после использования выключайте прибор кнопками на блоке управления и вытаскивайте блок питания из розетки.
- Чтобы отсоединить устройство от электросети, никогда не тяните за кабель сетевого питания, а только за блок питания.
- Не носите прибора за кабель, блок питания или прибор управления и не тяните и не крутите его.
- Прекратите использование прибора, если обнаружены повреждения кабеля или блока питания. Согласно требованиям по технике безопасности данные детали могут быть заменены только специалистами авторизованных станций технического обслуживания. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

### **особые меры предосторожности**

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажера или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - Вы беременны;
  - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
  - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- Соблюдать осторожность при применении функции нагрева.  
**Прибор имеет горячие поверхности.** Не используйте прибор для маленьких детей, беспомощных и нечувствительных к теплу людей.
- При непонятных болях, если Вы находитесь на медицинском лечении и/или используете медицинские приборы, то перед применением массажера проконсультируйтесь с врачом.

### **перед применением прибора**

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте блок питания, кабель и массажер на предмет повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

### **эксплуатация прибора**



**Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением прибора.**



**Используйте массажер только в закрытых помещениях.**



**Не используйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).**

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Используйте прибор только в правильном положении, т.е. как описано в руководстве по использованию.
- Не используйте прибор во время сна или лежа в постели.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж обладает стимулирующим действием.
- Не используйте прибор во время управления оборцудованием или езды на автомобиле.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут. Длительное использование сокращает срок службы прибора.



- Слишком долгое использование может приводить к перегреву. Перед повторным использованием дайте прибору охладиться.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не укрывайте включенный прибор. Не пользуйтесь им под одеялом или подушкой. Имеется опасность пожара, поражения электрическим током и травмирования.
- Следите за тем, чтобы между вращающимися массажными головками **1** не попадали пальцы или другие части тела. Опасность травмирования!
- Не используйте выключатели с часовым механизмом или сторонние дистанционные управления при эксплуатации устройства.

### ***обслуживание и чистка***

- Прибор не требует специального технического обслуживания. При возникновении неисправности лишь проверьте, должным ли образом присоединен сетевой адаптер.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.



**Не подвергать стирке! Стирать можно только чехол ② . Подробности смотрите в пункте 4.1 Очистка и уход**



**Не чистить химическими средствами!**

## 2 Полезные сведения

### Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!  
Купив массажер **NM 860**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Данное устройство предназначено для массажа шиацу в области затылка и плеч – эластичная вставка позволяет использовать на других частях тела (напр., на спине, животе, бедре или голени). Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажера **MEDISANA NM 860** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

### 2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 Массажер шиацу **MEDISANA NM 860**
- 1 блок питания
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!**

### 2.2 Что такое массаж шиацусу?

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиацусу, одна из форм массажа кончиками пальцев. Эта возникшая в Японии форма практической терапии происходит от традиционного китайского массажа. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека. Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

**2.3 Как работает массажером шиацу NM 860 от MEDISANA?** С массажером шиацу NM 860 от MEDISANA вы получаете в свое распоряжение современное устройство для настоящего массажа шиацу на различных частях тела. Массажер шиацу NM 860 от MEDISANA оборудован четырьмя вращающимися массажными головками для массажа шиацу. Дополнительно устройство оснащено подключаемой функцией нагрева в массажных головках. Уникальное сочетание массажа шиацу и теплового излучения позволяет сделать применение эффективным и расслабляющим. Встроенные кнопки помогут Вам легко и удобно осуществлять настройки устройства. Петли ручек позволяют индивидуально регулировать интенсивность массажа соответствующим натяжением.









### ВНИМАНИЕ!

Следите за тем, чтобы не превышать максимальную длительность работы 15 минут!

## 3 3 Применение

### 3.1 Массаж затылка

1. Вставьте соединительный штекер сетевого кабеля в гнездо для блока питания **4** на обратной стороне устройства.
2. Вставьте блок питания в сетевую вилку.
3. Уложите массажер вокруг шеи так, чтобы он надежно держался на плечах.
4. Проденьте руки сквозь петли ручек **3** справа и слева. Соответствующим натяжением массажера вниз вы можете удерживать его на своей позиции и, в зависимости от силы натяжения, индивидуально регулировать интенсивность массажа (более сильное натяжение петель = более высокая интенсивность массажа).
5. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ **5** , чтобы включить устройство. Массаж шиацу начнется с медленного уровня.
6. Нажмите кнопку МАССАЖ **6** , интенсивность массажа увеличится до более быстрого уровня. При повторном нажатии кнопки МАССАЖ **6** , массажная функция и устройство выключится.
7. Чтобы включить функцию нагрева, нажмите кнопку НАГРЕВ **7** . Функция нагрева работает только при включенном массаже и создает приятное мягкое тепло.
8. Для подключения функции нагрева повторно нажмите кнопку НАГРЕВ **7** .
9. Нажатие на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ **5**  выключает устройство. После 15 минут непрерывного массажа устройство отключается автоматически.

### 3.2 Массаж других частей тела

Устройство может также применяться на других частях тела, напр., области плеч, спины, живота, бедра или голени. Чтобы применить в этих местах массаж шиацу, поместите устройство на соответствующую область и удерживайте его там во время массажа. При этом вы можете также воспользоваться подключаемой функцией нагрева.

#### 4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и отключен от сети. Дайте прибору охладиться.
- Очищайте массажер только слегка влажной губкой. Не используйте щетки, острые предметы, бензин, растворители или спирт. Протрите прибор насухо чистой, мягкой тряпкой.
- В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода или иная жидкость не попадала в прибор.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Во избежание обрыва и повреждения сетевого кабеля складывайте его аккуратно.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.



**Чехол ② массажных головок можно снимать для стирки. Вы можете стирать его при температуре максимум 30°C в стандартном режиме стирки.**



**Соблюдайте указания на этикетке. Для снятия чехла полностью откройте молнию и затем осторожно снимите чехол ②.**

#### 4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

#### 4.3 Технические характеристики

Название и модель	: Массажер шиацу <b>MEDISANA NM 860</b>
Электропитание	: Ввод: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 800mA Выход: 12V== 2000 mA
«Греющая» мощность	: 24 Ватт
Время автоматического отключения	: через 15 мин.
Рабочие условия	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: сухом и чистом месте
Размеры	: пригл. 58 x 34 x 20 см
Вес	: пригл. 1,55 кг
Артикул	: 88942
Номер EAN	: 40 15588 88942 4



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**